

**UN ARRÊTÉ DÉSIGNANT DES PARTIES  
DE ROUTES DANS LA VILLE DE  
BOUCTOUCHE ACCESSIBLES AUX  
VÉHICULES HORS ROUTE**

En vertu des pouvoirs conférés par la *Loi sur les véhicules hors route* LN-B 1985, ch. O-1.5 et ses modifications, le conseil municipal de la ville de Bouctouche dûment réuni, adopte ce qui suit:

**Définition**

1. "Véhicules hors route" désigne tout véhicule inclus dans la définition de "véhicule hors route" au sens de la *Loi sur les véhicules hors route*, précitée, à l'exception des véhicules amphibies.

**Dispositions générales**

2. Nulle personne ne peut conduire sur, longer, traverser les rues: **Corporation et Industrielle** avec un véhicule hors route autre qu'aux endroits désignés à cet effet.
3. Il est permis aux véhicules hors route de circuler sur la rue **Corporation** sur une distance de 600 mètres uniquement à l'endroit désigné sur la carte jointe à l'Annexe «A» du présent arrêté.
4. Il est permis aux véhicules hors route de circuler sur la rue **Industrielle** sur une distance de 430 mètres uniquement à l'endroit désigné sur la carte jointe à l'Annexe «A» du présent arrêté.
5. Le conducteur doit arrêter le véhicule hors route avant d'atteindre la partie utilisée de la rue **Corporation** et de la rue **Industrielle**.
6. Nulle personne ne peut circuler sur les rues **Corporation et Industrielle** avec un véhicule hors route aux endroits désignés à cet effet à une vitesse excédant 30 km/h.
7. Il est permis aux véhicules hors route de circuler sur les rues: **Corporation et Industrielle**, en ayant à l'appui: un permis valide d'appartenance à un club de VTT fédéré du Nouveau-Brunswick qui constitue une vignette visiblement affichée en permanence au VTT ou au côté à côté, ou d'une province membre d'une entente de réciprocité avec le Nouveau-Brunswick; fournir sur le champ: un document prouvant l'enregistrement valide du véhicule, une preuve d'assurance valide du véhicule et avoir une plaque d'immatriculation visible avec vignette valide.

**A BY-LAW DESIGNATING PORTIONS  
OF ROAD WITHIN THE TOWN OF  
BOUCTOUCHE AS ACCESSIBLE TO  
OFF-ROAD VEHICLES**

Under the powers granted by the *Off-Road Vehicle Act*, SNB 1985, c O-1.5 and its amendments, the Council of the Municipality of Bouctouche, duly assembled, enacts as follows:

**Definition**

1. "Off-road vehicle" means all vehicles included in the definition of "off-road vehicle" as defined in the aforementioned *Off-Road Vehicle Act*, with the exception of amphibious vehicles.

**General Provisions**

2. No person shall drive an off-road vehicle along or across **Corporation Street** and **Industrielle Street** other than at locations set out for this purpose.
3. Off-road vehicles may travel on **Corporation Street** for a distance of 600 metres but only at the designated location set out on the map attached to this By-Law as Schedule "A".
4. Off-road vehicles may travel on **Industrielle Street** for a distance of 430 metres but only at the designated location set out on the map attached to this By-Law as Schedule "A".
5. The driver must stop the off-road vehicle prior to reaching the used portion of **Corporation Street** and **Industrielle Street**.
6. No person shall travel on **Corporation Street** and **Industrielle Street** with an off-road vehicle at the locations set out for this purpose at a speed exceeding 30km/h.
7. Off-road vehicles may use **Corporation Street** and **Industrielle Street** as long as they have a licence of an ATV Club federated in New Brunswick or in another province member of a reciprocal agreement with New Brunswick, this licence being in the form of a sticker which must be clearly and permanently displayed on the ATV or the side-by-side. The driver must be able to immediately provide a registration document and an insurance document for the vehicle. A licence plate with a valid sticker must be visible.

- |   |   |
|---|---|
| <p>8. Le conducteur ou l'occupant du véhicule hors route doit porter de façon adéquate un casque qui satisfait aux normes prescrites par les règlements établis en vertu de la <i>Loi sur les véhicules à moteur</i>.</p>   | <p>8. The driver or any occupant of the off-road vehicle must be properly wearing a helmet that complies with the standards prescribed by Regulations established under the <i>Motor Vehicle Act</i>.</p>         |
| <p>9. Le véhicule hors route doit être muni des accessoires décrits dans l'article 22 et l'article 23 de la <i>Loi sur les véhicules hors route</i>.</p>  | <p>9. The Off-Road Vehicle must be outfitted with the necessary equipment as described in Section 22 and Section 23 of the <i>Off-Road Vehicle Act</i>.</p>   |
| <p>10. Les véhicules hors route doivent circuler dans la même direction que la circulation et l'un derrière l'autre à l'extrême droite de la rue.</p>   | <p>10. Off-road vehicles must travel in the same direction as traffic and one behind the other on the far right of the street.</p>  |
| <p>11. Les véhicules hors route doivent signaler leur intention de tourner tel que prescrit par la <i>Loi sur les véhicules à moteur</i> et ils doivent obéir aux dispositifs de contrôle de la circulation.</p>  | <p>11. Off-road vehicles must signal their intention to turn as required under the <i>Motor Vehicle Act</i> and must obey all traffic control devices.</p>  |
| <p>12. Tout autre véhicule qui circule sur la rue a le droit de passage.</p>  | <p>12. Any other vehicle utilizing the street shall have the right of way.</p>  |
| <p>13. Quiconque contrevient au présent arrêté commet une infraction punissable et est passible d'une amende de 100,00 \$, en plus de toute amende en vertu des pouvoirs conférés par la <i>Loi sur les véhicules hors route</i> LN-B 1985, ch. O-1.5 et ses modifications.</p> | <p>13. Anyone who violates this By-Law commits a punishable offence and is liable to a fine of \$100.00, in addition to any fine under the <i>Off-Road Vehicle Act</i>, SNB 1985, c O-1.5 and its amendments.</p> |

### **Interprétation**

En cas de divergence d'opinion dans l'application du présent arrêté, la section de langue française aura préséance, le français étant la langue favorisée dans les activités du conseil et de son personnel.

### **Interpretation**

In case of difference of opinions for the application of this by-law, the French section of this by-law will prevail, the French language being the working language for council members and its staff.

Cet arrêté entre en vigueur en date de son adoption finale.

This by-law comes into full force on the date of final passing thereof.

**PREMIÈRE LECTURE**  
(Lecture dans son intégralité):

**FIRST READING**  
(Reading in its entirety):

\_\_\_\_\_  
DATE

\_\_\_\_\_  
DATE

**DEUXIÈME LECTURE (par titre):**

**SECOND READING (by title):**

\_\_\_\_\_  
DATE

\_\_\_\_\_  
DATE

**TROISIÈME LECTURE (par titre) et adoption:**

**THIRD READING (by title) and Adoption:**

\_\_\_\_\_  
DATE

\_\_\_\_\_  
DATE

\_\_\_\_\_  
**Greffière municipale / Town Clerk**

\_\_\_\_\_  
**Maire / Mayor**

# ANNEXE A / SCHEDULE A

